



# **AS200X** BRICK & MORTAR SAW ALL.FG.200120.20

---

## **OWNER'S INSTRUCTION MANUAL**

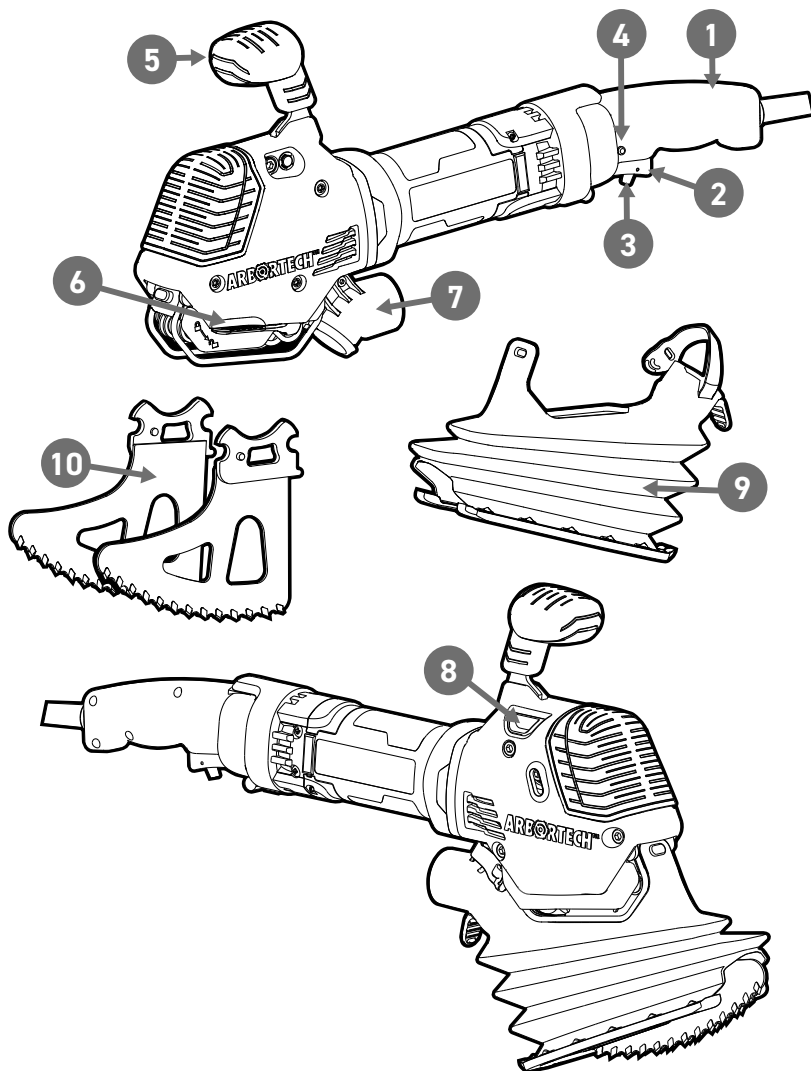


*Double Insulation used throughout, no provision for earthing.*

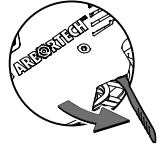
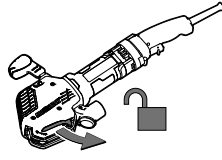
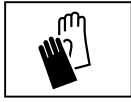
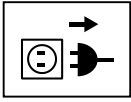
[www.arbortechtools.com](http://www.arbortechtools.com)



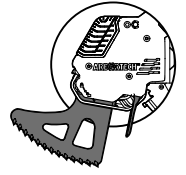
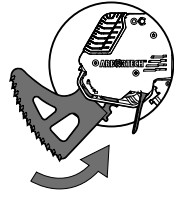
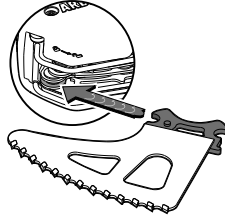
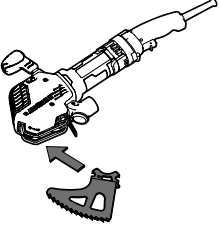
ITEM	DESCRIPTION	ITEM	DESCRIPTION
1	(EN) Rear handle (ES) Asa trasera (FR) Poignée arrière	6	(EN) Lever- blade locking (ES) Bloqueo de hoja de salida (FR) Verrouillage de la lame sortante
2	(EN) Trigger switch (ES) interruptor de gatillo (FR) Interrupteur à gâchette	7	(EN) Vacuum Bracket (ES) Soporte de vacío (FR) Support de vide
3	(EN) Lock-off lever (ES) Palanca de bloqueo (FR) Levier de verrouillage	8	(EN) Handle Locking Button (ES) Botón de bloqueo del mango (FR) Bouton de verrouillage de la poignée
4	(EN) Lock on button (ES) Botón de bloqueo (FR) Verrouiller le bouton	9	(EN) Dust Boot (ES) Bota antipolvo (FR) Bouton de verrouillage de la poignée
5	(EN) Top Handle (ES) Asa superior (FR) Poignée supérieure	10	(EN) GP Blades (ES) Cuchillas GP (FR) Lames GP



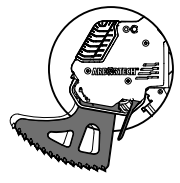
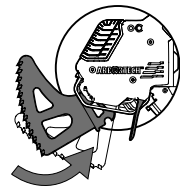
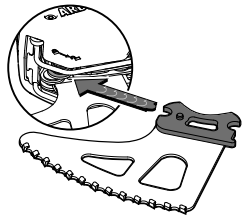
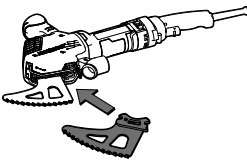
i



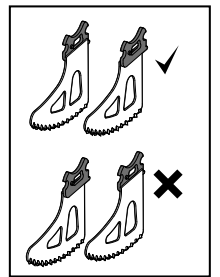
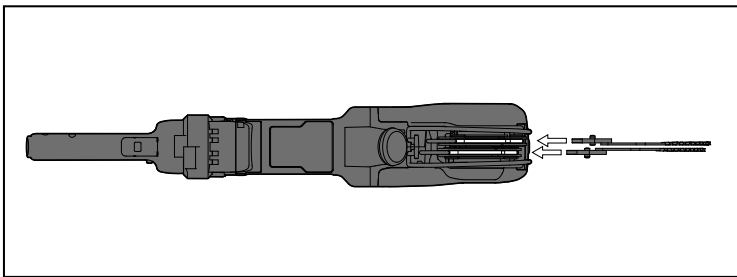
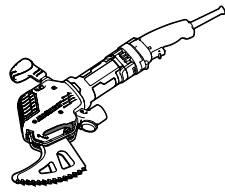
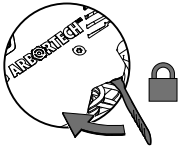
ii



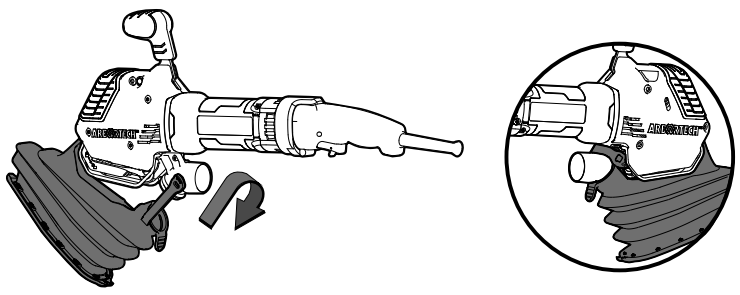
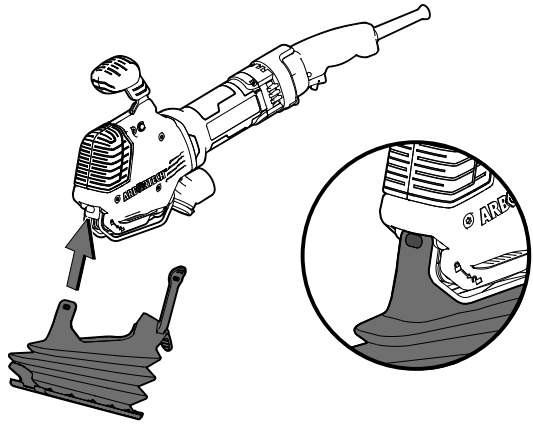
iii



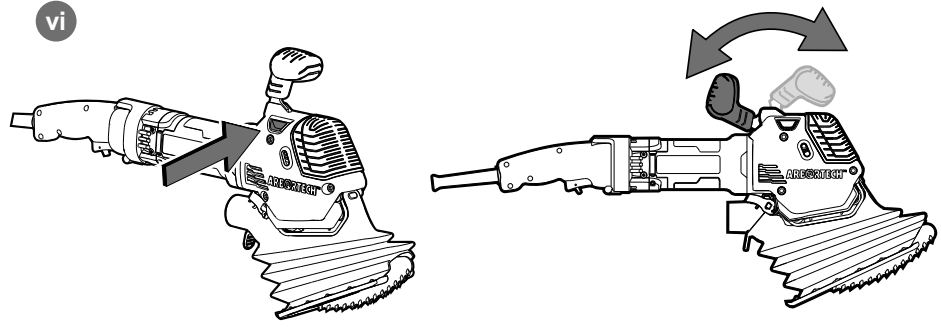
iv

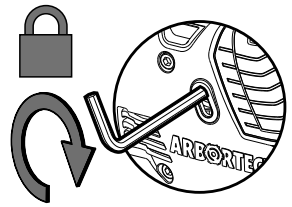
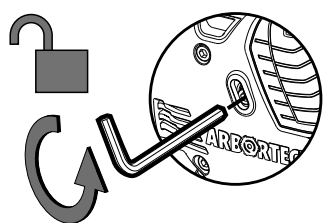
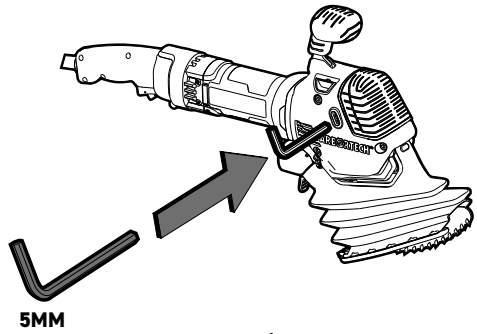


v



vi





## 1. INTRODUCTION

The Arbortech AS200X Brick & Mortar Saw is designed and manufactured in Australia, using only the highest quality components and manufacturing processes.

The unique patented orbital cutting action of two reciprocating blades, allows cutting of brick, mortar and masonry faster than traditional reciprocating saws.


This cutting action also produces minimal amounts of airborne dust, offering a safe and controllable operation, with the ability to cut to a depth of 4 3/4" (120 mm), cut square corners and make variable width cuts. The AS200X is ideally suited to a variety of tasks including:


- removal of mortar for tuck pointing of brick walls.
- removal of single bricks from walls.
- cutting of bricks without damage to adjacent areas or "blow-out" stitching, keying or toothing of brick walls "chasing" cuts for conduits and similar items into walls.
- cutting holes in walls or other surfaces.
- finishing corner cuts in walls.


The tool can be fitted with a range of blades to best suit different applications.

Definitions: Safety Guidelines


The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

 **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.


 **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

 **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**CAUTION:** Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

 Denotes risk of electric shock.

## 2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.  
**Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and**

**balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety. A careless action can cause severe injuries within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/ or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.







#### 5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### 6) Safety instructions for reciprocating saws

- a) Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- b) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- c) Do not operate the tool with any attachment other than those recommended in this instruction manual.
- d) Only use the tool with the correct voltage, as specified in the tool label.
- e) **Never start a tool under load.** Start the tool before engaging the work piece.
- f) Never start or operate the tool with fingers or other objects through the holes in the blades.
- g) **Use care when handling blades during and after use.** The blades and some areas of the tool become hot in use.
- h) Always ensure that before cutting there are no hazards such as electrical wiring, pipes or insulation in the area to be cut.
- i) **Allow for resting periods** to ease the effect of the vibration of the tool. Use work gloves to minimize vibration effect on the body.
- j) Ensure the dust extraction equipment is connected and properly used.
- k) The use of any accessory or attachment other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- l) **Do not force the tool.** It is designed to operate with moderate effort. Overheating of the drive system and motor can occur if the tool is overloaded.
- m) Always operate the tool holding it with both hands.

**SYMBOLS** The following symbols are used in this manual and marking of this tool

	Class 2 Construction (Double Insulation used throughout, no provision for earthing.)
	Read instruction manual
	Wear hearing protection
	Wear eye protection
	Wear breathing protection
	Wear gloves
VAC	volts alternating current
A	amperes

Hz	hertz
W	watt
N <sub>0</sub>	no load speed
/min	Reciprocations per minute
dB	decibels
mm	millimeters

### 3. FUNCTIONAL DESCRIPTION

#### 1) AS200X tool description

The AS200X is a double bladed reciprocating saw designed to cut rigid materials such as mortar, clay fired bricks, plasterboard and fiberboard. The AS200X uses a variety of blades to suit the material being cut. Blades can be changed, as shown on the diagrams at (i) to (iv), to suit the required depth or length of cut.

The tool is supplied with a dust boot which can easily be attached by the user following the instruction diagram (v).

The blades are driven via a belt drive designed to allow some slip in case of the blades jamming. **If excessive belt slipping occurs, re-tension the belt as shown on the diagrams (vii).**

The top and rear handle are designed for comfort when used in a variety of cutting orientations. For better handling in various cutting applications the top handle can be repositioned as shown on the diagram (vi).

#### 2) Blade description

The AS200X uses a variety of blades to cut different materials and different profiles.

**General Purpose blades** use Tungsten Carbide teeth and are suited for working general masonry. General Purpose blades are designed to cut to a depth of 4 3/8" (110mm).

**Plunge blades** use Tungsten Carbide teeth and have a maximum cutting depth of 4 3/4" (120mm).

**Switch Box Blades** use Tungsten Carbide teeth and have a maximum cutting depth of 4 3/4" (120mm). Suitable for installing small electrical switch boxes into plaster, brick/ masonry walls.

**Heritage Blades** Ideal for mortar removal on thin joints and heritage restoration and have a maximum cutting depth of 3" (75mm).

**Head joint Blades** Ideal for mortar removal on vertical joints and have a maximum cutting depth of 3" (75mm).



#### XL General Purpose Blades

Cutting depth up to 6 3/4" (170mm) without overcutting.



**Tuckpointing Blades** Used for removing the mortar between bricks in restoration work. Max. cutting depth 1 3/8" (35mm)



**Caulking Blades** Ideal to remove caulking between concrete panels e.g. tilt up, parking lots. \*Available in 3 widths (1/2", 1" and 2").



**NOTE:** Blades are a wearing part. In normal operation, blade life may vary with the hardness of materials cut.

### 4. OPERATION

#### 1) Setup

**WARNING:** It is recommended that the tool always be powered via a residual current device with a rated residual current of 30mA or less.

The AS200X is supplied in a case with blades and the dust boot detached from the tool. Mount the blades and the dust boot before using the tool following the instruction diagrams. Make sure the blades are locked in before switching the tool on.

**NOTE:** Always use matched pairs of blades. Never mix used blades with new blades

**CAUTION:** Do not operate the tool if the blades are loose. Operation with loose blades will severely damage the blade mount requiring repair.

#### 2) Dust extraction

The AS200X should be fitted with a Dust Boot as shown in diagram (v), and used with a dust extraction vacuum. The Dust Boot significantly reduces airborne dust exposure to the user and bystanders. The Dust Boot can be fitted and removed from the AS200X without tools, and with the blades mounted. See the instruction diagrams how to fit the Dust Boot.

The Vacuum Bracket (Item 7) on the underside of the AS200X is designed to accommodate standard dust extraction vacuums including a 1 3/8" (35mm) diameter tapered vacuum and a 1 1/2" (38mm) diameter vacuum fitting. Use an appropriate dust extraction system or vacuum intended for masonry dust.

**NOTE:** Failure to use the Dust Boot when cutting masonry materials will cause excessive wear of electrical components. Damage caused by dust will lead to premature failure of the motor, which will affect the warranty.

**CAUTION:** Verify that the vacuum machine being used has a filter system appropriate for the material being cut. Incorrect filtration can result in inadequate dust control and also possible damage to the vacuum machine.



### 3) SPECIFICATIONS

ITEM	SPECIFICATION
Cutting depth/width	4 3/4" (120mm) / 9/32" (7.2 mm), depending on blade
Weight, with cutting blades	9.5 lb (4.3 kg)
Dimensions without blades	24" (610 mm) L 3" (75 mm) W 13.5" (342 mm) H
No load speed $N_0$	5100 rpm
Power	13 A, (1560 W)
Dust extraction vacuum hose interface	Suits vacuum hose with 1 3/8" (35mm) diameter internal taper fitting, or 1 1/2" (38mm) diameter external taper fitting.
Electrical rating, nominal	120V~, 60 Hz;

### 3) Operation

**⚠ CAUTION:** During operation the AS200X may cause hand-arm vibration, which can result in fatigue or discomfort after long periods of continuous use. Vibration will increase with the hardness of material. Wearing gloves will also reduce hand-arm vibration.

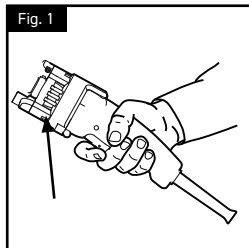
Do not operate the tool if discomfort is experienced and ensure that sufficient rest periods are taken during cutting. For further information, contact the manufacturer.

Before attempting to operate the tool, please ensure that the safety section of this manual has been consulted.

Apply protective hearing, breathing, eyes and body protection as appropriate.

With the blades secured and the tool switch OFF, plug the tool into the power socket.

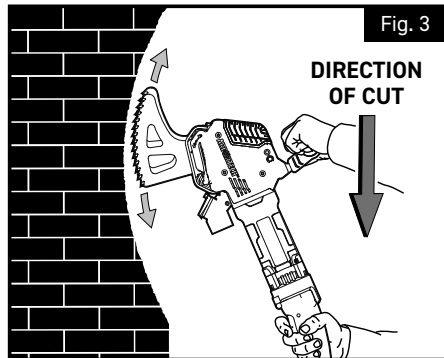
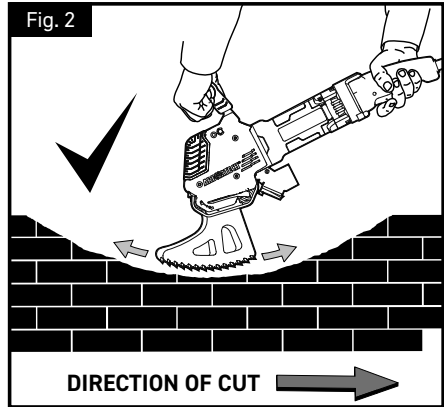
**⚠ CAUTION:** Do not block the cooling intake vents or ingest dust or debris at the rear of the motor as this may cause the motor to overheat. If working in dusty conditions, it is recommended that the vents be regularly cleaned with an air blast. (See Fig. 1).



Hold the tool by both the top handle and the motor housing.

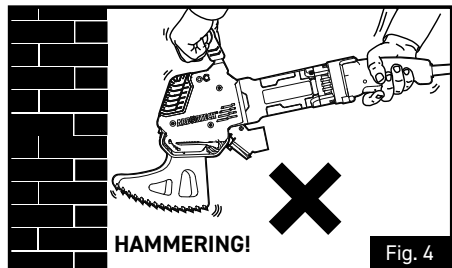
To start the cut, hold the tool firmly in your hands and turn on the power then apply the middle of the blade cutting edge to the work, keeping in mind that the direction of cut is towards the rear of the blades.

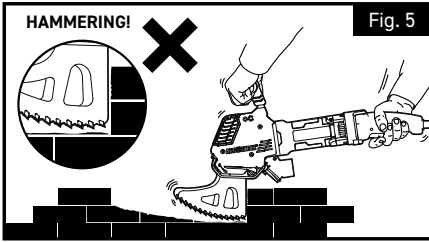
While cutting, move the tool and blade in a slow "sawing" motion, which improves the cut rate, reduces concentrated heat build-up and evens the wear on the blades. (See Fig.2 & 3)



**CAUTION:** Do not allow the forward or rear end of the blades to hammer onto hard surfaces (shown in Figure 4, 5 & 7) as this will damage the blades and tool. If unintentional hammering occurs, stop the tool or withdraw it from the cut immediately.

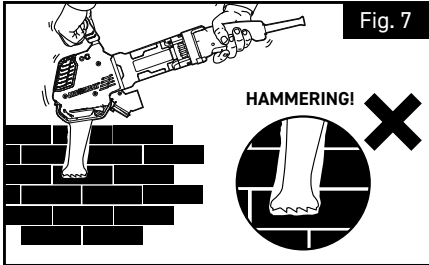
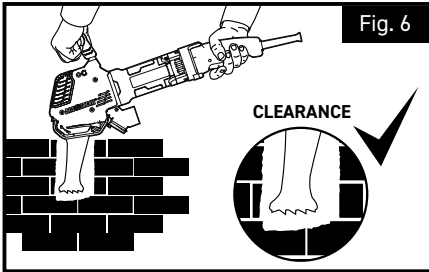
When using any of the blade types, avoid hammering of the ends of the blades into the ends of the cut by using a slow rocking and sweeping motion. For best performance try to ensure that the teeth are the only part of the blade in contact with the workpiece.





**CAUTION:** Take care when setting the tool down to avoid chipping the tungsten carbide teeth.

When using the Plunge blades, the cut should have enough clearance on each end (shown in Figure 6), to ensure that no hammering of the blade ends occurs (as shown in Figure 7).



## 5. MAINTENANCE

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn the tool off and disconnect tool from the power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is turned off.

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by an ARBORTECH authorized service center. Always use identical replacement parts.

### 1) Motor

#### Cleaning

**CAUTION:** Blow dust and grit out of the motor and switch actuator using clean, dry compressed air regularly. Dust and grit particles often accumulate on

interior surfaces and can cause premature failure. Failure to regularly cleaning the AS200X will affect the tools warranty.

**CAUTION:** Always wear safety glasses when using or cleaning this tool. Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. Use compressed air and a clean, dry cloth only.

### Accessories

To reduce the risk of injury, only ARBORTECH, accessories should be used with this product. Recommended accessories for use with your tool are available from your local dealer or authorized service center.

### Repairs

If the power cord of this power tool is damaged, replacement is necessary. Replacement must be done by the manufacturer or an authorized service center to avoid a safety hazard.

If you need any assistance in locating any accessory, or general tool query please contact ARBORTECH. [www.arbortechtools.com](http://www.arbortechtools.com)

### Brushes

The AS200X is fitted with auto-cut off brushes. When the brushes are worn below minimum length, they stop tool operation reducing internal motor damage. Contact your local dealer or authorized service center for brush replacement.

### 2) Belt drive

**CAUTION:** The belt tension should be checked if frequent belt slip occurs during use. Continuing to operate the tool with a loose belt may result in poor functionality or damage to the pulleys. Replacement is required if the belt cannot be sufficiently tensioned to prevent slipping.

If tensioning is required, insert 5mm Allen key through the slot on the right hand plastic housing and loosen up the socket screw (one turn only), then pull it upward to increase the tension and then tighten up at the new position (see the instruction diagrams). If frequent belt slipping continues, belt replacement is required.

To replace the belt, contact your ARBORTECH authorized service center.

### 3) Blades and teeth

With use, the blades will become dull and the cutting performance will decrease. Occasionally, if very hard materials are cut, or the teeth impact a hard surface at an odd angle, teeth may become chipped or broken. The blades can still be used, but cutting performance will be reduced.

If "blueing" of the blade periphery occurs, the blades are running too hot. This occurs when the blades become worn, too much force is applied or the material is too hard.

**NOTE:** Using sharp blades will improve the performance and longevity of the tool.

## 6. WARRANTY AND SERVICE

For warranty repair, inspection, service and spare parts, please contact your place of purchase, or

Contact us directly at: ARBORTECH PTY LTD  
67 WESTCHESTER ROAD, MALAGA, PERTH  
WESTERN AUSTRALIA • 6090

T: +61 (0) 8 3249 1944

Fax: 08 9249 2936

[www.arbortechtools.com](http://www.arbortechtools.com)

E: [arbortech@arbortech.com.au](mailto:arbortech@arbortech.com.au)

## 1. INTRODUCCIÓN

La sierra para ladrillos y mortero Arbortech AS200X está diseñada y fabricada en Australia, utilizando solo componentes y procesos de fabricación de la más alta calidad.

La exclusiva acción de corte orbital patentada de dos hojas recíprocas permite cortar ladrillos, mortero y mampostería más rápido que las sierras recíprocas tradicionales.


Esta acción de corte también produce cantidades mínimas de polvo en el aire, lo que ofrece una operación segura y controlable, con la capacidad de cortar a una profundidad de 120 mm (4 3/4"), cortar esquinas cuadradas y hacer cortes de ancho variable. El AS200X es ideal para una variedad de tareas que incluyen:


- Demolición de mortero para rejuntado de paredes de ladrillo.
- eliminación de ladrillos individuales de las paredes.
- corte de ladrillos sin dañar las áreas adyacentes o costuras, enchavetado o dentado de paredes de ladrillo sin dañar los conductos y elementos similares en las paredes.
- cortar agujeros en paredes u otras superficies.
- acabado de cortes de esquina en paredes.


La herramienta se puede equipar con una variedad de cuchillas para adaptarse mejor a diferentes aplicaciones.

Definiciones: Pautas de seguridad


Las definiciones a continuación describen el nivel de gravedad de cada palabra de advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

 **PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.


 **ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

 **PRECAUCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

**PRECAUCIÓN:** Usado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar daños a la propiedad.

 Indica riesgo de descarga eléctrica.

## 2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

 **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones enumeradas a continuación, se pueden producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada por la red eléctrica (con cable).

### 1) Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantener el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas y oscuras invitan a los accidentes.
- b) No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados mientras opera una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### 2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y los tomacorrientes coincidentes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra o conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No abuse del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.

**Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Cuando opere una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión adecuado para uso al aire libre. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) Seguridad personal

- a) Manténgase alerta, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras opera herramientas eléctricas puede resultar en lesiones personales graves.
- b) **Usar equipo de protección personal. Siempre**

**use protección para los ojos.** El equipo de protección, como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva, utilizados para las condiciones apropiadas, reducirán las lesiones personales.

- c) Evitar el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación o al paquete de baterías, levantar o transportar la herramienta. Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a los accidentes.
- d) **Retire cualquier llave o llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o una llave acoplada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, se pueden producir lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) Vestirse adecuadamente. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- h) No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar la seguridad de las herramientas. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4) Uso y cuidado de herramientas eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura al ritmo para el que fue diseñada.
- b) **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.
- d) Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones operen la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

- e) Mantener las herramientas eléctricas y sus accesorios. Compruebe si hay piezas móviles desalineadas o atascadas, piezas rotas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte bien mantenidas con filos afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría resultar en una situación peligrosa.
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Los mangos resbaladizos y las superficies de agarre no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

#### 5) Servicio






- a) Haga que su herramienta eléctrica sea reparada por una persona calificada que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### 6) Instrucciones de seguridad para sierras alternativas

- a) Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. Un accesorio de corte que entre en contacto con un cable "con corriente" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "con corriente" y podría provocar una descarga eléctrica al operador.
- b) **Use abrazaderas u otra forma práctica de asegurar y sostener la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo la deja inestable y puede provocar la pérdida de control.
- c) No opere la herramienta con ningún accesorio que no sea el recomendado en este manual de instrucciones.
- d) Solo use la herramienta con el voltaje correcto, como se especifica en la etiqueta de la herramienta.
- e) **Nunca arranque una herramienta bajo carga.** Ponga en marcha la herramienta antes de enganchar la pieza de trabajo.
- f) Nunca encienda ni opere la herramienta con los dedos u otros objetos a través de los orificios de las cuchillas.
- g) **Tenga cuidado al manipular las cuchillas durante y después del uso.** Las cuchillas y algunas áreas de la herramienta se calientan

durante el uso.

- h) Siempre asegúrese de que antes de cortar no haya peligros como cableado eléctrico, tuberías o aislamiento en el área a cortar.
- i) **Permitir períodos de descanso para aliviar el efecto de la vibración de la herramienta.** Use guantes de trabajo para minimizar el efecto de vibración en el cuerpo.
- j) Asegurarse de que el equipo de extracción de polvo esté conectado y se utilice correctamente.
- k) El uso de cualquier accesorio o aditamento diferente a los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesión personal.
- l) **No fuerce la herramienta.** Está diseñado para funcionar con un esfuerzo moderado. Se puede producir un sobrecalentamiento del sistema de accionamiento y del motor si se sobrecarga la herramienta.
- m) Siempre opere la herramienta sujetándola con ambas manos.

<p><b>SÍMBOLOS</b> Los siguientes símbolos se utilizan en este manual y marcan esta herramienta</p>	
	Clase 2 Construcción (Se usa doble aislamiento en todo, no viene provisto con conexión a tierra)
	Lea el manual de instrucciones
	Use protector de oídos
	Use gafas de protección
	Use mascarilla de protección respiratoria
	Use guantes protectores
VAC/~	corriente alterna voltios
A	amperes
Hz	hertz
W	vatio
N <sub>0</sub>	velocidad sin carga
/min	revoluciones por minuto
dB	decibeles
mm	milímetros

### 3. DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

#### 1) Descripción de la herramienta AS200X

La AS200X es una sierra de sable de doble hoja diseñada para cortar materiales rígidos como mortero, ladrillos cocidos, placas de yeso y tableros de fibra. El AS200X utiliza una variedad de cuchillas para adaptarse al material que se está cortando. Las cuchillas se pueden cambiar, como se muestra en los

diagramas (i) a (iv), para adaptarse a la profundidad o longitud de corte requerida.

La herramienta se suministra con un guardapolvo que el usuario puede colocar fácilmente siguiendo el diagrama de instrucciones (v).

Las cuchillas se accionan mediante una transmisión por correa diseñada para permitir cierto deslizamiento en caso de que las cuchillas se atasquen. **Si se produce un deslizamiento excesivo de la correa, vuelva a tensar la correa como se muestra en los diagramas (vii).**

El mango superior y trasero están diseñados para brindar comodidad cuando se usan en una variedad de orientaciones de corte. Para un mejor manejo en varias aplicaciones de corte, el mango superior se puede repositionar como se muestra en el diagrama (vi).

#### 2) Descripción de las cuchillas

La AS200X utiliza una serie de cuchillas para cortar diferentes materiales y perfiles.

**General Purpose blades** tienen dientes de Carburo Tungsteno y se usan para trabajo de mampostería en general y para cortes "en el suelo". Estas cuchillas están diseñadas para cortar hasta una profundidad de 110mm (4 3/8").



**Plunge blades** tienen dientes de Carburo Tungsteno y cortan hasta una profundidad máxima de 120mm (5"). Esta cuchilla puede cortar ranuras de hasta 75mm (3") de largo.



**Switch Box blades** tienen dientes de carburo tungsteno y ofrecen una profundidad máxima de corte de 120mm (5"). Indicadas para la instalación de conmutadores pequeños en paredes de yeso, ladrillo/ mampostería.



**Heritage Blades** Ideal para extraer mortero de juntas angostas y para la restauración de edificios históricos. Profundidad: 35 mm Anchura: 3 mm



**Head joint Blades** Ideal para extraer Mortero de juntas verticales. Profundidad: 75 mm Anchura: 7,2 mm



#### **XL General Purpose Blades**

La profundidad máxima del corte es 170 mm (6 3/4") sin cortar de más. Profundidad: 170 mm Anchura: 7,2 mm



**Tuckpointing Blades** Se utilizan para retirar el mortero entre ladrillos en trabajos de restauración. Máx. profundidad de corte: 35 mm (1 3/8").



**Caulking Blades** Ideal para eliminar el calafateo entre paneles de hormigón, p. inclinar hacia arriba,



estacionamientos. \*Disponible en 3 anchos (1/2", 1" y 2").

**NOTA:** Las cuchillas son una pieza de desgaste. En funcionamiento normal, la vida útil de la hoja puede variar según la dureza de los materiales cortados.

## 4. FUNCIONAMIENTO

### 1) Configuración

**⚠ ADVERTENCIA:** Se recomienda que la herramienta siempre se alimente a través de un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal de 30 mA o menos.

La AS200X se suministra en un maletín con cuchillas y el guardapolvo separado de la herramienta. Monte las cuchillas y el guardapolvo antes de usar la herramienta siguiendo los diagramas de instrucciones. Asegúrese de que las cuchillas estén bloqueadas antes de encender la herramienta.

**NOTA:** Utilice siempre pares de hojas iguales. Nunca mezcle cuchillas usadas con cuchillas nuevas.

**⚠ PRECAUCIÓN:** No opere la herramienta si las cuchillas están sueltas. La operación con hojas sueltas dañará gravemente el soporte de la hoja y requerirá reparación.

### 2) Extracción de polvo

La AS200X debe equiparse con una funda para polvo como se muestra en el diagrama (v) y usarse con una aspiradora de extracción de polvo. El guardapolvo reduce significativamente la exposición al polvo en el aire para el usuario y los transeúntes. El guardapolvo se puede montar y desmontar del AS200X sin herramientas y con las hojas montadas. Consulte los diagramas de instrucciones sobre cómo colocar el guardapolvo.

El soporte de la aspiradora (artículo 7) en la parte inferior de la AS200X está diseñado para acomodar aspiradoras de extracción de polvo estándar, incluida una aspiradora cónica de 35 mm (1 3/8") de diámetro y una conexión de aspiradora de 38 mm (1 1/2") de diámetro. Utilice un sistema de extracción de polvo adecuado o una aspiradora diseñada para polvo de mampostería.

**NOTA:** Si no se usa la bota guardapolvo al cortar materiales de mampostería, se producirá un desgaste excesivo de los componentes eléctricos. Los daños causados por el polvo provocarán una falla prematura del motor, lo que afectará la garantía.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Verifique que la máquina de vacío que se está utilizando tenga un sistema de filtro adecuado para el material que se está cortando. La filtración incorrecta puede resultar en un control inadecuado del polvo y también en posibles daños a la máquina aspiradora.

## 3) ESPECIFICACIONES

ITEM	ESPECIFICACIÓN
Profundidad/anchura de corte	120mm (4 3/4")x7.2mm (9/32"), (Dependiendo de la cuchilla / material)
Peso, incluidas cuchillas	4.3 kg (9.5 lb)
Dimensiones, sin cuchillas	610 mm (24") L 75 mm (3") W 342 mm (13.5") H
Velocidad sin carga $n_0$	5100 rpm
Alimentación	13 A, (1560 W)
Interfaz de la manguera aspiradora para extracción de polvo	Adapte la manguera de vacío con un accesorio cónico interno o externo de 35 (1 3/8") y 38 mm (1 1/2") de diámetro respectivamente.
Índice eléctrico, nominal	120V~, 60 Hz;

### 4) Operación

**⚠ PRECAUCIÓN:** Durante el funcionamiento, la AS200X puede causar vibraciones en la mano y el brazo, lo que puede provocar fatiga o incomodidad después de largos períodos de uso continuo. La vibración aumentará con la dureza del material. El uso de guantes también reducirá la vibración mano-brazo.

No opere la herramienta si experimenta molestias y asegúrese de tomar suficientes períodos de descanso durante el corte. Para más información, póngase en contacto con el fabricante.

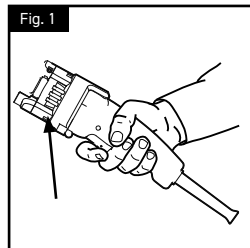
Antes de intentar operar la herramienta, asegúrese de haber consultado la sección de seguridad de este manual.

Aplice protección para los oídos, la respiración, los ojos y el cuerpo según corresponda.

Con las cuchillas aseguradas y la herramienta apagada, enchufe la herramienta en el tomacorriente.

**⚠ PRECAUCIÓN:**

No bloquee las ventilaciones de entrada de enfriamiento ni ingiera polvo o desechos en la parte trasera del motor, ya que esto puede causar que el motor se sobrecaliente. Si trabaja en condiciones polvorientas, se recomienda que las ventilaciones sean



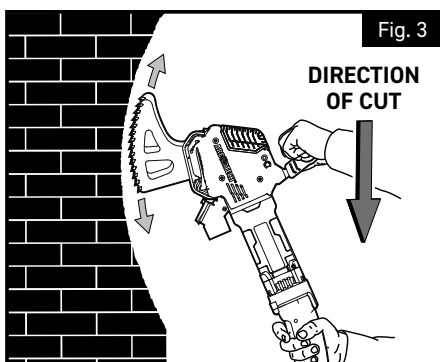
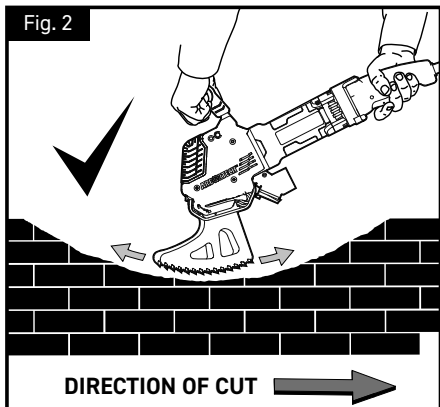
limpiado con un chorro de aire. (Ver Fig. 1)

Sujete la herramienta tanto por el mango superior como por la carcasa del motor.

Para comenzar a cortar, sostenga la herramienta firmemente en sus manos y enciéndala, luego aplique la parte central del filo de la hoja al trabajo, teniendo en cuenta que la dirección del corte es hacia la parte trasera de las hojas.

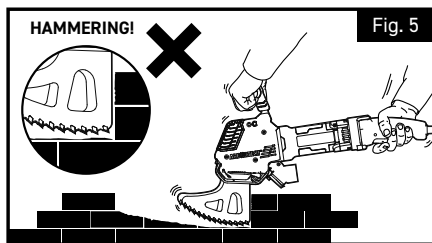
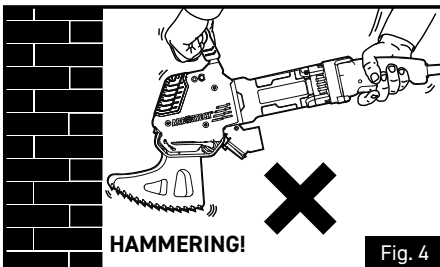
Mientras corta, mueva la herramienta y la hoja con un movimiento lento de "sierra", lo que mejora la tasa de corte, reduce la acumulación de calor concentrado y

nivela el desgaste de las hojas. (Ver Fig. 2 y 3).



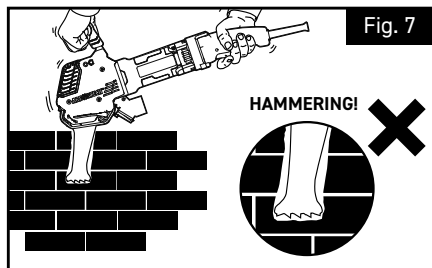
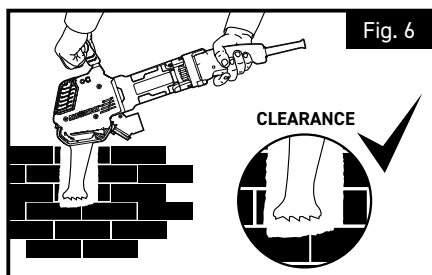
**PRECAUCIÓN:** No permita que el extremo delantero o trasero de las hojas golpee superficies duras (como se muestra en las Figuras 4, 5 y 7), ya que esto dañará las hojas y la herramienta. Si se produce un martilleo accidental, detenga la herramienta o retírela del corte inmediatamente.

Cuando utilice cualquiera de los tipos de cuchillas, evite martillar los extremos de las cuchillas en los extremos del corte mediante un movimiento lento de balanceo y barrido. Para obtener el mejor rendimiento, intente asegurarse de que los dientes sean la única parte de la hoja en contacto con la pieza de trabajo.



**PRECAUCIÓN:** tenga cuidado al colocar la herramienta para evitar astillar los dientes de carburo de tungsteno.

Al usar las hojas de inmersión, el corte debe tener suficiente espacio libre en cada extremo (como se muestra en la Figura 6), para garantizar que no se martilleen los extremos de la hoja (como se muestra en la Figura 7).



## 5. MANTENIMIENTO

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste o quitar/instalar aditamentos o accesorios.


Antes de volver a conectar la herramienta, presione y suelte el interruptor de gatillo para asegurarse de que la herramienta esté apagada.


Para garantizar la SEGURIDAD y CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y el ajuste (incluida la inspección y el reemplazo del cepillo) deben ser realizados por un centro de servicio autorizado de ARBORTECH. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

### 1) Motor

#### Limpiar



 **PRECAUCIÓN:** Elimine el polvo y la gravilla del motor y del actuador del interruptor con aire comprimido limpio y seco con regularidad. Las partículas de polvo y arena a menudo se acumulan en las superficies interiores y pueden causar fallas prematuras. La falta de limpieza regular del AS200X afectará la garantía de las herramientas.

 **PRECAUCIÓN:** Siempre use anteojos de seguridad cuando use o limpie esta herramienta. Nunca use solventes u otros productos químicos agresivos para limpiar las partes no metálicas de la herramienta. Utilice únicamente aire comprimido y un paño limpio y seco.

### **Accesorios**

Para reducir el riesgo de lesiones, solo se deben usar accesorios ARBORTECH con este producto. Los accesorios recomendados para usar con su herramienta están disponibles en su distribuidor local o centro de servicio autorizado.

### **Refacción**

Si el cable de alimentación de esta herramienta eléctrica está dañado, es necesario reemplazarlo. El reemplazo debe ser realizado por el fabricante o un centro de servicio autorizado para evitar riesgos para la seguridad.

Si necesita ayuda para ubicar algún accesorio o consulta general sobre herramientas, comuníquese con ARBORTECH. [www.arbortechtools.com](http://www.arbortechtools.com)

### **Cepillos**

El AS200X está equipado con cepillos de corte automático. Cuando las escobillas se desgastan por debajo de la longitud mínima, detienen el funcionamiento de la herramienta, lo que reduce el daño interno del motor. Comuníquese con su distribuidor local o centro de servicio autorizado para reemplazar el cepillo.

## **2) transmisión por correa**

**PRECAUCIÓN:** La tensión de la correa debe verificarse si la correa se desliza con frecuencia durante el uso. Si continúa utilizando la herramienta con una correa floja, es posible que no funcione bien o que se dañen las poleas. Se requiere reemplazo si la correa no se puede tensar lo suficiente para evitar que se deslice.

Si se requiere tensión, inserte una llave Allen de 5 mm a través de la ranura en la carcasa de plástico del lado derecho y afloje el tornillo de cabeza hueca (una sola vuelta), luego tire hacia arriba para aumentar la tensión y luego apriete en la nueva posición (vea las instrucciones diagramas). Si continúa el deslizamiento frecuente de la correa, es necesario reemplazar la correa.

Para reemplazar la correa, contacte a su centro de servicio autorizado ARBORTECH.

## **3) cuchillas y dientes**

Con el uso, las hojas se desafilarán y el rendimiento de corte disminuirá. Ocasionalmente, si se cortan materiales muy duros o si los dientes golpean una superficie dura en un ángulo extraño, los dientes pueden astillarse o romperse. Se pueden seguir

utilizando las cuchillas, pero se reducirá el rendimiento de corte.

Si se produce un "azulado" de la periferia de la hoja, las hojas se están calentando demasiado. Esto ocurre cuando las cuchillas se desgastan, se aplica demasiada fuerza o el material es demasiado duro.

**NOTA:** El uso de cuchillas afiladas mejorará el rendimiento y la longevidad de la herramienta.

## **6. GARANTÍA Y SERVICIO**

Para reparación, inspección, servicio y piezas de repuesto en garantía, comuníquese con su lugar de compra o

Contáctenos directamente en: ARBORTECH PTY LTD  
67 WESTCHESTER ROAD, MALAGA, PERTH  
WESTERN AUSTRALIA • 6090

T: +61 (0) 8 3249 1944

Fax: 08 9249 2936

[www.arbortechtools.com](http://www.arbortechtools.com)

E: [arbortech@arbortech.com.au](mailto:arbortech@arbortech.com.au)

# 1. INTRODUCTION

La scie à brique et mortier Arbotech AS200X est conçue et fabriquée en Australie, en utilisant uniquement des composants et des processus de fabrication de la plus haute qualité.

L'action de coupe orbitale brevetée unique de deux lames alternatives permet de couper la brique, le mortier et la maçonnerie plus rapidement que les scies alternatives traditionnelles.

Cette action de coupe produit également des quantités minimales de poussière en suspension dans l'air, offrant un fonctionnement sûr et contrôlable, avec la possibilité de couper à une profondeur de 120 mm (4 3/4"), de couper des coins carrés et de faire des coupes à largeur variable. L'AS200X est parfaitement adapté à une variété de tâches, notamment :

- enlèvement du mortier pour le jointoiment des murs en briques.
- enlèvement de briques isolées des murs.
- découpe de briques sans endommager les zones adjacentes ou coutures « soufflées », clavetage ou denture des murs de briques « chassant » les coupes pour les conduits et articles similaires dans les murs.
- découper des trous dans les murs ou autres surfaces.
- finition des coupes d'angle dans les murs.

L'outil peut être équipé d'une gamme de lames pour s'adapter au mieux à différentes applications.

Définitions : Consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot-indicateur. Veuillez lire le manuel et prêter attention à ces symboles.



**DANGER:** Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



**AVERTISSEMENT:** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



**ATTENTION:** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

**ATTENTION:** Utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



Signale un risque de choc électrique.

## 2. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES



**AVERTISSEMENT:** Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour

référence future.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique (filaire) fonctionnant sur secteur.

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées et sombres invitent les accidents.
- b) N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) Éloignez les enfants et les passants lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### 2) Sécurité électrique

- a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.
- b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre ou mis à la terre.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau entrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.
- d) N'abusez pas du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.

**Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.**

Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation à l'extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité personnelle

- a) Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle.** Portez toujours des lunettes de protection. L'équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité

antidérapantes, un casque ou une protection auditive utilisé dans les conditions appropriées réduira les blessures corporelles.

- c) Empêcher tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de vous connecter à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de prendre ou de transporter l'outil. Le transport d'outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est activé invite les accidents.
- d) **Retirez toute clé ou clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé ou une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- e) **N'allez pas trop loin. Gardez une bonne assise et un bon équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) Ne laissez pas la familiarité acquise grâce à l'utilisation fréquente des outils vous permettre de devenir complaisant et d'ignorer la sécurité des outils. Une action négligente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

#### 4) Utilisation et entretien des outils électriques

- a) **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique approprié fera le travail de manière plus efficace et plus sûre à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume pas et ne l'éteint pas.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Rangez les outils électriques inactifs hors de la portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- e) Entretien des outils électriques et les accessoires. Vérifiez le désalignement ou le grippage des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement des

outils électriques. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- f) **Gardez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- h) **Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

#### 5) Services

- a) Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

#### 6) Consignes de sécurité pour les scies alternatives

- a) Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon. L'accessoire de coupe en contact avec un fil "sous tension" peut rendre "sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- b) **Utilisez des pinces ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce sur une plateforme stable.** Tenir la pièce à la main ou contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- c) N'utilisez pas l'outil avec un accessoire autre que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions.
- d) N'utilisez l'outil qu'avec la tension correcte, comme spécifié sur l'étiquette de l'outil.
- e) **Ne démarrez jamais un outil sous charge.** Démarrez l'outil avant d'engager la pièce à usiner.
- f) Ne jamais démarrer ou faire fonctionner l'outil avec les doigts ou d'autres objets à travers les trous des lames.
- g) **Soyez prudent lorsque vous manipulez les lames pendant et après l'utilisation.** Les lames et certaines zones de l'outil deviennent chaudes lors de l'utilisation.
- h) Assurez-vous toujours qu'avant de couper, il n'y a aucun danger tel que des câbles électriques, des tuyaux ou de l'isolant dans la zone à couper.
- i) **Prévoyez des périodes de repos pour atténuer l'effet de la vibration de l'outil.** Utilisez des gants de travail pour minimiser l'effet des vibrations sur le corps.

- j) Assurez-vous que l'équipement d'extraction de poussière est connecté et correctement utilisé.
- k) L'utilisation de tout accessoire ou accessoire autre que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure.
- l) **Ne forcez pas l'outil.** Il est conçu pour fonctionner avec un effort modéré. Une surchauffe du système d'entraînement et du moteur peut se produire si l'outil est surchargé.
- m) Toujours utiliser l'outil en le tenant des deux mains.

SYMBOLES : Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et le marquage de cet outil

	Construction de la classe 2 (Double isolation, pas de prise de terre)
	Lisez le manuel d'utilisation
	Portez une protection auditive
	Portez une protection des yeux
	Portez un masque de protection respiratoire
	Porter des gants de protection
VAC	volt courant alternatif
A	ampères
Hz	hertz
W	watt
N <sub>0</sub>	vitesse ralentie
/min	mouvements alternatifs par minute
dB	decibels
mm	millimètres

### 3. DESCRIPTIF FONCTIONNEL

#### 1) Description de l'outil AS200X

L'AS200X est une scie alternative à double lame conçue pour couper des matériaux rigides tels que le mortier, les briques en terre cuite, les plaques de plâtre et les panneaux de fibres. L'AS200X utilise une variété de lames en fonction du matériau à couper. Les lames peuvent être changées, comme indiqué sur les schémas (i) à (iv), pour s'adapter à la profondeur ou à la longueur de coupe requise.

L'outil est fourni avec un soufflet anti-poussière qui peut être facilement fixé par l'utilisateur en suivant le schéma d'instructions (v).

Les lames sont entraînées par une transmission par courroie conçue pour permettre un certain glissement en cas de blocage des lames. **En cas de patinage excessif de la courroie, retendez la courroie comme indiqué sur les schémas (vii).**

Les poignées supérieure et arrière sont conçues pour le confort lorsqu'elles sont utilisées dans une variété

d'orientations de coupe. Pour une meilleure manipulation dans diverses applications de coupe, la poignée supérieure peut être repositionnée comme indiqué sur le schéma (vi).

#### 2) Description de la lame

L'AS200X utilise une variété de lames pour couper différents matériaux et différents profils.

**General Purpose blades** sont composées de dents en carbure de tungstène et sont conçues pour les coupes de maçonnerie générale et dans la terre. Reportez-vous au guide des matériaux. Ces types de lames permettent une coupe d'une profondeur de 110 mm.



**Plunge blades** Blades sont composées de dents en carbure de tungstène et ont une profondeur de coupe maximale de 120 mm. Ces lames peuvent couper des fentes de 75 mm de longueur (la hauteur d'une brique).



**Switch Box Blades** sont composées de dents en carbure de tungstène et ont une profondeur de coupe maximale de 120 mm. Elles sont appropriées à l'installation de boîtes de dérivation électrique dans les murs de plâtre et de briques.



**Heritage Blades** Idéal pour l'enlèvement de mortier sur les joints minces et la restauration de bâtiments anciens. Profondeur : 35 mm Largeur : 3 mm



**Head joint Blades** Idéal pour l'enlèvement de mortier sur des joints verticaux. Profondeur : 75 mm Largeur : 7,2 mm



**XL General Purpose Blades** Profondeur de coupe jusqu'à 170 mm, sans reprise. Profondeur : 170 mm Largeur : 7,2 mm.



**Tuckpointing Blades** Sert à éliminer le mortier entre les briques lors d'un travail de restauration. Profondeur de coupe max. 35 mm



**Caulking Blades** Idéal pour enlever le calfeutrage entre les panneaux de béton, par ex. inclinaison vers le haut, parkings. \*Disponible en 3 largeurs (12mm, 25mm et 50mm).



**REMARQUE:** Les lames sont une pièce d'usure. En fonctionnement normal, la durée de vie de la lame peut varier selon la dureté des matériaux coupés.

## 4. FONCTIONNEMENT

### 1) Configuration

**⚠ AVERTISSEMENT :** Il est recommandé que l'outil soit toujours alimenté via un dispositif à courant résiduel avec un courant résiduel nominal de 30 mA ou moins.

L'AS200X est livré dans une mallette avec les lames et le soufflet anti-poussière détaché de l'outil. Montez les lames et le soufflet anti-poussière avant d'utiliser l'outil en suivant les schémas d'instructions. Assurez-vous que les lames sont verrouillées avant de mettre l'outil en marche.

**REMARQUE :** Utilisez toujours des paires de lames assorties. Ne mélangez jamais des lames usagées avec des lames neuves

**⚠ CAUTION:** N'utilisez pas l'outil si les lames sont desserrées. L'utilisation avec des lames desserrées endommagera gravement le support de lame nécessitant une réparation.

### 2) Extraction de poussière

L'AS200X doit être équipé d'un soufflet anti-poussière comme indiqué sur le schéma (v) et utilisé avec un aspirateur d'extraction de poussière. Le Dust Boot réduit considérablement l'exposition à la poussière en suspension dans l'air de l'utilisateur et des passants. Le soufflet anti-poussière peut être installé et retiré de l'AS200X sans outils et avec les lames montées. Voir les schémas d'instructions pour installer le Dust Boot.

Le support d'aspiration (élément 7) situé sous l'AS200X est conçu pour accueillir des aspirateurs d'extraction de poussière standard, y compris un aspirateur conique de 35 mm de diamètre et un raccord d'aspiration de 38 mm de diamètre. Utiliser un système d'extraction de poussière approprié ou un aspirateur destiné aux poussières de maçonnerie.

**REMARQUE:** Ne pas utiliser le soufflet anti-poussière lors de la coupe de matériaux de maçonnerie entraînera une usure excessive des composants électriques. Les dommages causés par la poussière entraîneront une défaillance prématurée du moteur, ce qui affectera la garantie.

**⚠ ATTENTION:** Vérifiez que la machine à vide utilisée dispose d'un système de filtre adapté au matériau à couper. Une filtration incorrecte peut entraîner un contrôle inadéquat de la poussière et également des dommages possibles à la machine à vide.

### 3) SPÉCIFICATIONS

ÉLÉMENT	SPÉCIFICATIONS
Profondeur maximale de coupe	120 mm (4 3/4")/7.2 mm (9/32")
Largeur de coupe	4.3 kg (9.5 lb)
Dimensions sans les lames	610 mm (24") L 75 mm (3") W 342 mm (13.5") H
Vitesse hors coupe - tours/minute $n_n$	5100 rpm
Puissance	13A (1560 W)
Cheminée d'extraction de poussière	Convient aux tuyaux d'aspiration avec raccord conique interne de 35 mm de diamètre ou raccord

	conique externe de 38 mm de diamètre
Evaluation électrique nominale	120V~, 60 Hz;

### 4) Fonctionnement

**⚠ ATTENTION:** Pendant le fonctionnement, l'AS200X peut provoquer des vibrations main-bras, ce qui peut entraîner de la fatigue ou de l'inconfort après de longues périodes d'utilisation continue. Les vibrations augmenteront avec la dureté du matériau. Le port de gants réduira également les vibrations main-bras.

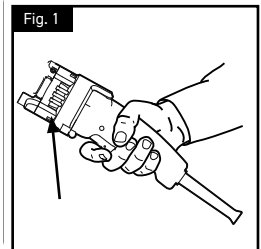
N'utilisez pas l'outil si vous ressentez une gêne et assurez-vous que des périodes de repos suffisantes sont prises pendant la coupe. Pour plus d'informations, contactez le fabricant.

Avant d'essayer d'utiliser l'outil, veuillez vous assurer que la section de sécurité de ce manuel a été consultée.

Appliquez des protections auditives, respiratoires, oculaires et corporelles, le cas échéant.

Avec les lames fixées et l'outil éteint, branchez l'outil dans la prise de courant.

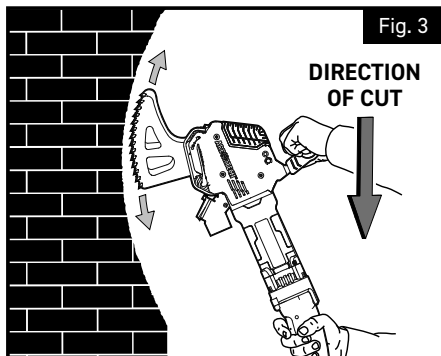
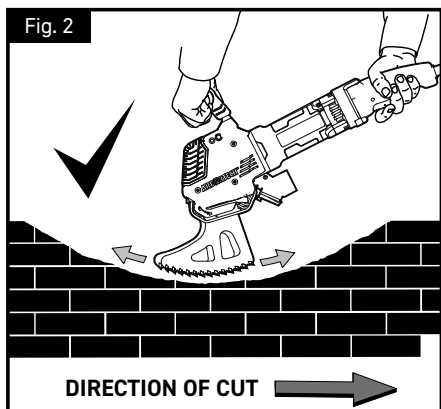
**⚠ ATTENTION:** Ne bloquez pas les orifices d'admission de refroidissement et n'ingérez pas de poussière ou de débris à l'arrière du moteur car cela pourrait provoquer une surchauffe du moteur. Si vous travaillez dans des conditions poussiéreuses, il est recommandé de nettoyer régulièrement les événements avec un jet d'air. (Voir Fig. 1).



Tenez l'outil à la fois par la poignée supérieure et le boîtier du moteur.

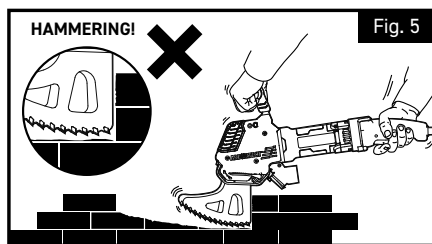
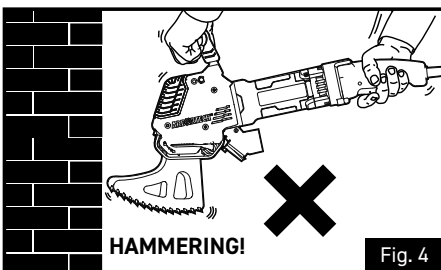
Pour commencer la coupe, tenez fermement l'outil dans vos mains et mettez sous tension puis appliquez le milieu du tranchant de la lame sur l'ouvrage, en gardant à l'esprit que la direction de coupe est vers l'arrière des lames.

Pendant la coupe, déplacez l'outil et la lame dans un mouvement de « sciage » lent, ce qui améliore la vitesse de coupe, réduit l'accumulation de chaleur concentrée et égalise l'usure des lames. (Voir Fig.2 & 3).



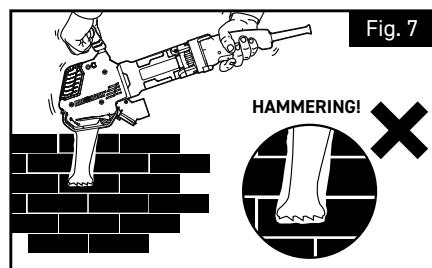
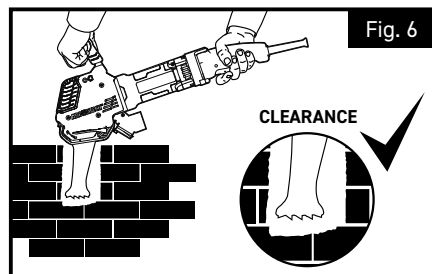
**ATTENTION:** Ne laissez pas l'extrémité avant ou arrière des lames frapper des surfaces dures (illustrées aux figures 4, 5 et 7) car cela endommagerait les lames et l'outil. En cas de martelage involontaire, arrêtez l'outil ou retirez-le immédiatement de la coupe.

Lors de l'utilisation de l'un des types de lames, évitez de marteler les extrémités des lames dans les extrémités de la coupe en utilisant un mouvement lent de balancement et de balayage. Pour de meilleures performances, essayez de vous assurer que les dents sont la seule partie de la lame en contact avec la pièce.



**ATTENTION:** Faites attention lorsque vous posez l'outil pour éviter d'ébrécher les dents en carbure de tungstène.

Lors de l'utilisation des lames plongantes, la coupe doit avoir un dégagement suffisant à chaque extrémité (illustré à la figure 6) pour éviter tout martelage des extrémités des lames (comme indiqué à la figure 7).



## 5. ENTRETIEN

**⚠ AVERTISSEMENT:** Pour réduire le risque de blessures graves, éteignez l'outil et débranchez l'outil de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages ou de retirer/installer des pièces jointes ou des accessoires.

Avant de rebrancher l'outil, appuyez sur la gâchette et relâchez-la pour vous assurer que l'outil est éteint.

Pour assurer la **SÉCURITÉ** et la **FIABILITÉ** du produit, les réparations, l'entretien et les réglages (y compris l'inspection et le remplacement des balais) doivent être effectués par un centre de service agréé ARBORTECH. Utilisez toujours des pièces de rechange identiques.

### 1) Moteur

#### Nettoyage

**⚠ ATTENTION:** Éliminez régulièrement la poussière et les gravillons du moteur et de l'actionneur

de commutation à l'aide d'air comprimé propre et sec. Les particules de poussière et de sable s'accumulent souvent sur les surfaces intérieures et peuvent provoquer une défaillance prématurée. Le fait de ne pas nettoyer régulièrement l'AS200X affectera la garantie des outils.

**⚠ ATTENTION : Portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez ou nettoyez cet outil.** N'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques agressifs pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Utilisez uniquement de l'air comprimé et un chiffon propre et sec.

### Accessoires

Pour réduire le risque de blessure, seuls les accessoires ARBORTECH doivent être utilisés avec ce produit. Les accessoires recommandés pour une utilisation avec votre outil sont disponibles auprès de votre revendeur local ou d'un centre de service agréé.

### Réparations

Si le cordon d'alimentation de cet outil électrique est endommagé, un remplacement est nécessaire. Le remplacement doit être effectué par le fabricant ou un centre de service agréé afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

Si vous avez besoin d'aide pour localiser un accessoire ou pour une question générale sur les outils, veuillez contacter ARBORTECH. [www.arbortechtools.com](http://www.arbortechtools.com)

### Pinces

L'AS200X est équipé de brosses à coupe automatique. Lorsque les brosses sont usées en dessous de la longueur minimale, elles arrêtent le fonctionnement de l'outil, réduisant ainsi les dommages internes au moteur. Contactez votre revendeur local ou un centre de service agréé pour le remplacement de la brosse.

## 2) Entraînement par courroie

**ATTENTION:** La tension de la courroie doit être vérifiée si un patinage fréquent de la courroie se produit pendant l'utilisation. Continuer à utiliser l'outil avec une courroie desserrée peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager les poulies. Le remplacement est nécessaire si la courroie ne peut pas être suffisamment tendue pour éviter de glisser.

Si une tension est nécessaire, insérez une clé Allen de 5 mm dans la fente du boîtier en plastique de droite et desserrez la vis à six pans creux (un tour seulement), puis tirez-la vers le haut pour augmenter la tension, puis serrez à la nouvelle position (voir les instructions schémas). Si le patinage fréquent de la courroie continue, le remplacement de la courroie est nécessaire.

Pour remplacer la courroie, contactez votre centre de service agréé ARBORTECH.

## 3) Lames et dents

À l'usage, les lames s'émoussent et les performances de coupe diminuent. Parfois, si des matériaux très durs sont coupés ou si les dents heurtent une surface dure à un angle étrange, les dents peuvent s'ébrécher ou se casser. Les lames peuvent toujours être utilisées, mais les performances de coupe seront réduites.

Si le « bleuissement » de la périphérie des lames se produit, les lames chauffent trop. Cela se produit lorsque les lames s'usent, que trop de force est appliquée ou que le matériau est trop dur.

**REMARQUE:** L'utilisation de lames tranchantes améliorera les performances et la longévité de l'outil.

## 6. GARANTIE ET SERVICE

Pour les réparations sous garantie, l'inspection, l'entretien et les pièces de rechange, veuillez contacter votre lieu d'achat, ou

Contactez-nous directement à ARBORTECH PTY LTD

67 WESTCHESTER ROAD, MALAGA, PERTH  
WESTERN AUSTRALIA • 6090

T: +61 (0) 8 3249 1944

Fax: 08 9249 2936

[www.arbortechtools.com](http://www.arbortechtools.com)

E: [arbortech@arbortech.com.au](mailto:arbortech@arbortech.com.au)



### **ARBORTECH PTY LTD**

67 Westchester Rd, Malaga,  
Perth, WA, AUSTRALIA 6090  
Ph: +61 8 9249 1944  
Fax: +61 8 9249 2936

### **USA**

30 Corporate Park Dr, Suite 210  
Pembroke, MA 02359  
(USA) Toll Free: (866) 517 7869

### **CANADA**

120 Saunders Rd, Unit 4  
Barrie, Ontario L4N 9A8

### **ARBORTECH EUROPE GMBH**

Esloher Str. 188,  
57413 Finnentrop, Germany  
(Germany) +49 2724 2880474

### **Email**

[arbortech@arbortech.com.au](mailto:arbortech@arbortech.com.au)

### **Facebook**

[www.facebook.com/ArbortechTools](http://www.facebook.com/ArbortechTools)

[www.arbortechtools.com](http://www.arbortechtools.com)